

COURS

Grammaire : Introduction à la voix passive

4^e

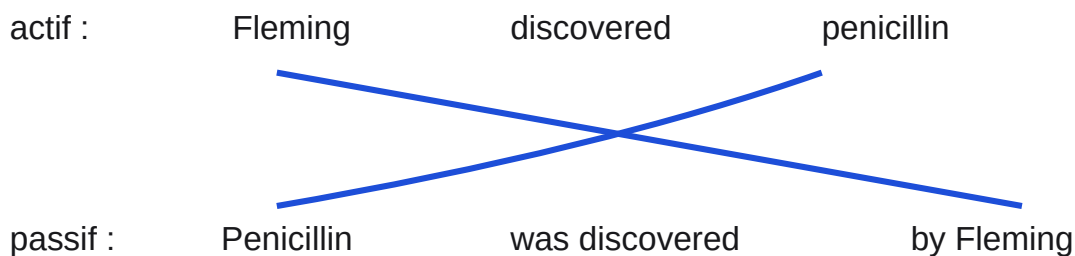
Programme du cycle 4 — arrêté du 9 novembre 2015, BO spécial n°11 du 26 novembre 2015

*Alexander Fleming discovered penicillin in 1928. — Penicillin **was discovered** in 1928.* La seconde phrase dit la même chose et met autre chose en avant : non plus le savant, mais la découverte. La **passive voice** n'est pas une complication grammaticale, c'est un **choix de point de vue** — et c'est pour cela que les textes scientifiques et les journaux l'emploient constamment.

1 Former le passif

RÈGLE

La **passive voice** se forme avec **be** conjugué + **past participle**. Le temps de la phrase est porté par **be**, jamais par le participe. Présent : *The room **is cleaned** every day.* Prétérit : *The room **was cleaned** yesterday.* Pluriel : *The rooms **are / were cleaned**.*



l'agent par **by** — et on l'omet s'il n'apporte rien

Le complément devient sujet, l'ancien sujet passe derrière by.

RÈGLE

Pour **transformer** une phrase **active** en phrase passive, trois gestes dans l'ordre. Le **complément d'objet** devient **sujet**. Le verbe devient **be** + **past participle**, au **même temps** que le verbe actif. L'ancien **sujet** devient l'**agent**, introduit par **by** — et il est **omis** s'il n'apporte rien.

LE PIÈGE QUI COÛTE LE PLUS DE POINTS

Oublier d'accorder be ou de **changer le temps** : *The rooms **was cleaned**, ou The book **is written last year**.* — C'est **be** qui porte **tout** — le nombre et le temps. Le **past participle**, lui, ne change jamais. Une erreur sur **be** fait donc porter à la phrase un temps ou un nombre faux, alors même que le participe est correct.

Le réflexe : Tout se joue sur **be** : le vérifier en dernier, avant de rendre.

2 Quand et pourquoi l'employer

RÈGLE

On emploie la **passive voice** dans trois cas. Quand l'**agent** est **inconnu** : *My bike **was stolen**.* Quand il est **évident** ou sans intérêt : *The letters **are delivered** at eight.* Quand on veut **mettre en avant** le résultat plutôt que l'auteur — c'est le cas des textes scientifiques et des titres de presse.

DÉFINITION

L'**agent** est celui qui accomplit l'action, introduit par **by**. On le garde s'il apporte une information : *...**by Fleming**.* On l'omet dans le cas contraire, et la phrase devient **impersonal** — c'est précisément l'effet recherché dans un compte rendu d'expérience : *The mixture **was heated** to 80 °C.* Le rédacteur s'efface derrière le protocole.

Le français emploie souvent « on » là où l'anglais emploie un passif : « on a volé mon vélo » devient *My bike **was stolen**.* L'anglais n'a pas d'équivalent direct de ce « on » indéfini, et la **passive voice** joue ce rôle. C'est la raison la plus fréquente de son emploi.

TRANSFORMER UNE PHRASE ACTIVE EN PHRASE PASSIVE

- ① Repérer le **complément d'objet** de la phrase **active** : c'est lui qui va devenir **sujet**. Sans complément d'objet, aucun passif n'est possible.
- ② Noter le **temps** du verbe actif — présent ou prétérit : **be** devra le porter.
Le past participle ne porte aucun temps : c'est be qui le fait, et c'est là que les erreurs se logent.
- ③ Écrire le nouveau sujet, puis **be** au bon temps et au bon nombre, puis le **past participle**.
- ④ Décider du sort de l'ancien sujet : le garder derrière **by** s'il informe, l'omettre sinon.
- ⑤ Relire en vérifiant l'accord de **be** avec le **nouveau** sujet, qui n'est pas l'ancien.

À VÉRIFIER

- Ai-je employé **be** + **past participle** ?
- Le **temps** est-il porté par **be** et non par le participe ?
- **Be** s'accorde-t-il avec le **nouveau** sujet ?
- Ai-je employé la **troisième** colonne des irréguliers ?
- L'**agent** apporte-t-il quelque chose ? Sinon, l'ai-je omis ?
- Ai-je pensé au passif pour traduire un « on » français ?

À RETENIR

- **Passive voice** = **be** conjugué + **past participle**.
- C'est **be** qui porte le **temps** et le **nombre**, jamais le participe.
- Trois gestes : complément → **sujet** ; verbe → **be** + participe ; sujet → **by**.
- **Past participle** : la **troisième** colonne des irréguliers.
- On emploie le passif si l'**agent** est inconnu, évident, ou sans intérêt.
- Ou pour mettre en avant le **résultat** plutôt que l'auteur.
- L'agent ne se garde que s'il **informe** : *by Fleming*, oui ; *by people*, non.
- Ton **impersonal** : c'est celui du compte rendu scientifique.
- Le « **on** » français se rend le plus souvent par un passif anglais.
- *On a volé mon vélo* → *My bike was stolen*.